

水浒传英译的语言与文化



[水浒传英译的语言与文化_下载链接1](#)

著者:孙建成

出版者:

出版时间:2008-12

装帧:

isbn:9787309064056

《水浒传英译的语言与文化》首次从中西文化交流的视角系统地对《水浒传》英译进行了比较研究，在某种意义上开启了《水浒传》英译比较研究的新途径。主要体现在三个方面：一是通过比较四个译本译者翻译的意图、策略、方法和效果，用事实质疑了传统思维定式的译者观，重构了译者的翻译主体地位，为唤起社会和译界对译者的深入研究提供了实证性参照；二是通过系统考察四个英译本历时效果轨迹与共时效应的关联，验证了《水浒传》英译活动与中西文化交流的共生关系，证明了《水浒传》英译史与中西文化交流史的关系，为翻译史学的深入研究提供了翔实的佐证；三是通过对四个英译本重要现象的系统描述，拓展了《水浒传》英译研究的视野和空间，为扭转以往零星散见的研究状态、促进《水浒传》英译的系统化研究提供了实证的鉴源。

作者介绍:

目录:

[水浒传英译的语言与文化_下载链接1](#)

标签

小说

古典文学

中国

评论

[水浒传英译的语言与文化_下载链接1](#)

书评

[水浒传英译的语言与文化 下载链接1](#)